

## Старец Иосиф-доброписец — книжник Макарьевской школы

### *Архимандрит Макарий (Веретенников)*

В 1911 г. профессор Петроградского университета И.А. Шляпкин в статье, посвящённой духовному писателю XVI в. Ермолаю-Еразму, опубликовал «Послание о составлении алфавитов»<sup>1</sup>. Одновременно профессор опубликовал «Поучение полезно к своей коуждо души некого Ермолая»<sup>2</sup>, «О граде Муроме и о епископи его, како преиде на Рязань»<sup>3</sup> и «К царю моление»<sup>4</sup>. Поскольку в рукописи, по которой было опубликовано «Послание о составлении алфавитов», находились творения, принадлежащие Ермолаю-Еразму, то И.Шляпкин определил авторство этого Послания о составлении алфавитов, как принадлежащего перу Ермолая-Еразма.

В контексте рассмотрения писательской деятельности Ермолая-Еразма И.А. Шляпкин высказал следующее соображение об авторе Послания о составлении алфавитов: «Вероятно, ему же принадлежит и Послание о изобретении алфавитов, адресованное уже не Грозному, как первые три статьи, а своему покровителю Митрополиту Макарию»<sup>5</sup>. Заслугой И. Шляпкина явилась не только публикация данного послания, но и определение его адресата, поскольку его имя в послании не указано. Он пишет: «Послание о изобретении алфавитов адресовано к Первопрестольному пастырю, Митрополиту Московскому и всея России – «второму Филадельфу и книголюбцу» Макарию... Писано оно по приказу Митрополита (повелел ми еси вмале преже сих дней от жития св. Стефана Пермского написати вкратце о составлении грамот, когда, кои, от коих человек, и в кое время и како)... При составлении его автор пользовался не только житием преп. Стефана Пермского, откуда взяты сведения и Сифе, Панамиде и Кадоме, но и житиями Кирилла и Мефодия, Первоучителей славянских (Рассказ о Корсунском Евангелии и русине). Само послание, видимо, оборвано на рассказе о смерти св. Кирилла»<sup>6</sup>.

И.А. Шляпкин не называет точно рукопись, по которой он опубликовал Послание о составлении алфавитов, начав свою статью так: «Лет двадцать пять тому назад в руках моих была рукопись XVII века in 4° с пометкой № 147, из которой я должен был сделать выписки для каких-то изданий Православного Палестинского Общества»<sup>7</sup>. Позднее Н.К. Никольский определил, что это была рукопись XVI в. из собрания А.И. Хлудова<sup>8</sup>, ныне хранящаяся в Историческом музее. Описание этой рукописи ещё ранее опубликовал Х. Лопарев<sup>9</sup>,

который издал затем по этой рукописи «Летописец и сказание ко учению и разсужение о фонианде вкратце»<sup>10</sup>. Р.П. Дмитриева, исследовательница нашего времени, характеризует эту рукопись следующим образом: «Рукопись собр. Хлудова, № 147 Д состоит из нескольких частей, написанных разными почерками, но объединяет все эти части оглавление, которое, как и сама рукопись, составлено было в XVI веке»<sup>11</sup>. Рукопись датируется 60-ми годами XVI в., и ряд памятников в ней связан, как предполагает Р.П. Дмитриева, с царским архивом: «Хлудовская рукопись сохранила в полном объеме и неприкосновенном виде все произведения, которые Ермолай-Еразм преподнес царю»<sup>12</sup>. В равной степени это может быть отнесено и к трудам старца Иосифа. Таким образом, неизвестный писец, переписывая эту рукопись, наряду с творениями старца Ермолая-Еразма, поместил в ней и произведения другого макарьевского книжника – новгородца Иосифа. Необходимо также отметить, что его произведения попали в данную рукопись еще при жизни автора.

В.Ф. Ржига, делая обзор творческого наследия Ермолая-Еразма, отнёс данное Послание о составлении алфавитов к разделу *Dubia*<sup>13</sup>. Он обратил также внимание на наличие в данной рукописи двух произведений «Летописец и сказание ко учению и разсужение о фонианде вкратце», которое было опубликовано Х. Лопарёвым, и «Сказание о сложении азбук и о составлении грамот, како и когда быст и в кое время, и от которых святых отец и дивных и премудрых философов». Последнее, как отмечает Р.П. Дмитриева, до сих пор «не опубликовано»<sup>14</sup>. Общая тематика всех трёх произведений позволила В.Ф. Ржиге приписать их перу одного автора, т.е. старцу Иосифу.

В конце «Летописца» автор в цифрах зашифровал своё имя, которое Х.М. Лопарев определил как Иосиф<sup>15</sup>. Далее исследователь пишет: «Загадкою же, но уже без посредства цифр, он называет свою фамилию (*проимение*), а также говорит и о своем отце; однако мудреная шарада его, не смотря на все наше старание, осталась неразгаданною»<sup>16</sup>. В «Летописце» читаем: «...по проимению повсюду единоименно и дивно подобократко»<sup>17</sup>. В «Словаре русского языка XI – XVII веков» отмечено значение слова «проимение» как местоимения<sup>18</sup>, но в данном случае это значение не подходит. Логичнее понять данное слово в значении «первоимение», т.е. как первое имя данного автора XVI в., которое он носил от рождения и до принятия Крещения<sup>19</sup>. Современные исследователи отмечают, что «первые ростки» христианской княжеской двуименности можно зафиксировать с той поры, когда дата появления того или иного княжича на свет начинает регулярно соотноситься в письменных памятниках с празднованием памяти того или иного святого<sup>20</sup>. Таким «календарным», первым именем новгородского автора могло быть имя Тит, в

день памяти которого он, очевидно, родился. Учитывая же традицию того времени давать при постриге имя, начинающееся на ту же букву, что и мирское, то можно предположить, что крестильное имя макарьевского книжника могло быть Иоанн. Обращает на себя внимание, что имена Тит и Иоанн носил царь Иоанн, прозванный Грозным<sup>21</sup>. Напрашивается вывод о непростом, знатном происхождении писателя-новгородца и объясняет его последующее обращение к царю по вопросу обучения родившегося у него наследника. Проблематичнее определить имя его отца, о чём он пишет так: «...отца же имех, иже от случая во ино время живет и мертвит»<sup>22</sup>. В памятниках письменности XVI в. встречаются, например, такие выражения: «Аз убию, и жити сотворю...»<sup>23</sup>; «Господь мертвит и живит, богатит и убожит...»<sup>24</sup>. Но все эти выражения относятся к Божеству. Поэтому можно высказать осторожное предположение, что имя отца писателя могло включать в себя корень «Феос»: Феоген, Феогнид, Феогний, Феогност, Феодор, Феодорит и пр.

Древнерусский автор говорит о себе: «По образу же мних, по роду новоградец... от действия же каллиграф»<sup>25</sup>. Можно предположить, что он родился в первой четверти XVI в., возрастая духовно и творчески при дворе Новгородского владыки, святителя Макария (1526 – 1542). Говоря в «Летописце» о «богоносивом Косме Майумском» старец Иосиф отмечает, «яко поведи ми дивный учитель мой»<sup>26</sup>. Более того, можно предполагать, что святитель Макарий рукополагал его в Новгороде. Возможно, как каллиграф, он участвовал в создании Софийских Макарьевских Четых Миней<sup>27</sup>. Е.В. Крушельницкая указала рукопись из собрания Исторического музея с творениями святителя Иоанна Златоуста, переписанную им в 1569 г.<sup>28</sup>, которая могла бы стать отправной точкой в поисках его почерка в Софийских Минях. В Великом Новгороде старец Иосиф мог общаться с макарьевскими книжниками: с Волоколамским иноком Досифеем, со священниками Ильёй и Агафоном, Д. Герасимовым и В. Тучковым, а также и с другими.

После возведения в 1542 г. Новгородского владыки на Московскую митрополицию кафедру, он продолжает свою просветительскую деятельность. Благодаря святителю Макарию в Москве появляются духовные писатели, подвизавшиеся до этого в Новгородской епархии. Старец Маркелл Безбородый, написав канон святителю Никите, путешествовал затем в Москву, где представил его святителю Макарию. Священник Сильвестр, автор Домостроя, очевидно, был рукоположен в священный сан в Новгороде архиепископом Макарием, а затем был священником в кремлёвском Благовещенском соборе в Москве. Василий-Варлаам был связан со Псковом, который в то время был в составе Новгородской епархии, неоднократно бывал в Москве и лично общался со Святителем. Со Псковом

связаны начальные этапы жизненного пути Ермолая-Еразма<sup>29</sup>. В этот перечень, таким образом, необходимо внести также и имя старца Иосифа.

После Новгорода он был в Москве и затем подвизался в монастыре, основанном преподобным Герасимом Болдинским († 1554; пам. 1 мая). «Летописец» старец Иосиф написал, будучи «крылошанином», живущу тогда во обители Пресвятыя Живоначалныя Троицы в Герасимове монастыре»<sup>30</sup>. Интересна духовная генеалогия этого подвижника. Он был духовным сыном преподобного Даниила Переславского († 1540; пам. 7 апр.). В свою очередь, преподобный Даниил был духовным другом святителя Макария, а оба они были постриженниками Пафнутиево-Боровской обители. Преподобный Герасим Болдинский устроил Болдинский Троицкий монастырь, где в 1540 г. был воздвигнут каменный храм. Затем в его завещании говорится, что на вопрос братии о преемнике в обители он ответил: «Да будет вам игумен, пастырь и наставник обители сей Иосиф Краснописецъ»<sup>31</sup>. После этого в завещании говорится, как он устраивал другие три монастыря. Поэтому встаёт вопрос^ назначение старца Иосифа Доброписца произошло после того, как преподобный Иосиф направился основывать другие монастыри, или же в конце жизни святого? В самом Болдинском монастыре это назначение относили к концу жизни святого, о чём писал Болдинский игумен Варлаам в 1781 г.<sup>32</sup> Р.П. Дмитриева датирует игуменство старца Иосифа в Болдинской обители между 1554 и 1567 гг.<sup>33</sup>. Поэтому появление в Болдинском монастыре макарьевского книжника, несомненно, было связано с личным участием святителя Макария в судьбе этого монастыря. К тому же, преподобный Герасим завещал перед своей кончиной основанную им обитель попечению Митрополита Макария<sup>34</sup>. При игумене Иосифе получил исцеление от мощей преподобного Герасима некий монастырский работник, которого игумен Иосиф постриг перед этим в монашество страха ради смертного, назвав его Александром<sup>35</sup>. В приписке 1569 г. в рукописи с творениями святителя Иоанна Златоуста старец Иосиф называет себя бывшим игуменом<sup>36</sup>. Почил он, возможно, находясь на покое в Троицкой обители, занимаясь переписыванием книг. Таков жизненный путь макарьевского книжника-каллиграфа.

Сохранившееся творческое наследие «доброписца» состоит из трёх произведений: «Послание о составлении алфавитов», «Сказание о сложении азбук и о составлении грамот» и «Летописец». После покорения Казани в 1552 г. встал вопрос политико-административной, хозяйственно-экономической и культурной интеграции в состав Московской Руси присоединённого края. Очевидно, в связи с подготовкой Собора 1555 г., на котором была учреждена Казанская епархия, и возник вопрос о миссионерском подвиге и зырянском ал-

фавите святителя Стефана Пермского, незадолго до этого канонизованного на Соборе в 1549 г. В таком случае написание игуменом Иосифом «Послания о составлении алфавитов», направленное святителю Макарию, можно датировать этим временем. Близким по содержанию к «Посланию» и, очевидно, близким по времени является «Сказание», в котором данная проблема рассматривается более подробно. Их объединяет единая историко-филологическая направленность содержания. Что касается «Летописца», то Х.М. Лопарев датирует его написание февралём «1558 года или следующего года», на что потребовалось «полтора месяца»<sup>37</sup>. Р.П. Дмитриева говорит более определённое о дате написания «Летописца» – 1559 г.<sup>38</sup>. «Летописец» отличается от предшествующих трудов, поскольку носит филологическо-педагогический характер, с элементом публицистичности и нарративности, так как в нём говорится и о ливонской войне, и о рождении наследника в царской семье, приведены также наглядные примеры из житий святых.

Несомненно, большая и кипучая книжная деятельность Новгородского владыки Макария была всем известна. Выдающийся писатель-богослов XVI в., инок Отенской обители Зиновий, обращаясь в послании к новгородскому дьяку Я. Шишкину (30-е годы) и имея в виду святителя Макария, писал: «...государь, живеш ис божественная мужа велика святителя и Божия книги на всяк час чтутся ту»<sup>39</sup>. Так характеризуется кипучая книжная деятельность на владычном дворе, а старец Иосиф дал оценку самому святителю Макарию в послании к нему – «вторый Филадельф, книголюбец завидливый»<sup>40</sup>, что дало определённый импульс для исследователей, писавших о Первосвятителе<sup>41</sup>. И. Шляпкин, издатель послания, поместил затем это предисловие в собранной им антологии о книге и книжности<sup>42</sup>. А.Г. Глухов в своей книге о книжниках Древней Руси назвал главу, посвящённую святителю Макарию, «Книголюбец завидливый» Митрополит всея Руси Макарий»<sup>43</sup>. Сравнение Святителя с Египетским царём Филадельфом, побудило нас рассмотреть этот вопрос в контексте других типологических параллелизмов в деятельности Митрополита Макария<sup>44</sup>. В «Послании» кратко описана история создания еврейской грамоты и греческой, затем говорится о деятельности равноапостольного Кирилла. При этом кратко показана роль князя Владимира в принятии христианства и некоего «русина», от которого научился грамоте Константин Философ, будучи в Корсуне. Можно говорить, что выбор кандидатуры, кому святитель Макарий поручил написание такого труда, был сделан весьма удачно, так как данная тематика была близка старцу Иосифу и была продолжена им затем в последующее время.

Более подробно вопрос о создании алфавитов он рассматривает в «Сказании». Основным источником, который использовал ста-

рец Иосиф при его написании было житие святителя Стефана Пермского, раздел «О азбуце пермьстей», откуда он взял целый ряд цитат. Вслед за Троицким старцем Епифанием Премудрым, автором жития святителя Стефана Пермского<sup>45</sup>, Макарьевский книжник подчёркивает особенность славянской азбуки, в отличие от греческой, созданной не коллективом мудрецов, а одним святым Кириллом со «способником» и его братом Мефодием, а также пермской грамоты, которую создал «един мних Стефан приснопомнимый епископ». Эти идеи, взятые из жития святителя Стефана Пермского, восходят к труду болгарского книжника X в. «черноризца Храбра»<sup>46</sup>. В житии святого Кирилла говорится, что он, будучи в Херсонесе, изучил еврейский язык и книги, для этого «Философ затвори се в храмине и на молитву се преложи»<sup>47</sup>. Кирилло-мефодиевское наследие, несомненно, было известно старцу Иосифу. О молитвенном подходе в вопросе учебы довольно подробно со ссылками на Псалтырь говорит автор в «Летописце», обращаясь к царевичу (§ 13).

Издатель Х. Лопарев так характеризует «Летописец»: «Произведение новгородца не блещет строгостью плана, соразмерностью частей и вообще производит впечатление невыдающегося памятника»<sup>48</sup>. По мнению Р.П. Дмитриевой, «Летописец» «представляет интерес не только как образец филологическо-педагогического труда, но и как пример послания-прошения к высокопоставленному лицу»<sup>49</sup>. Между тем «Летописец», как нам представляется, построен по достаточно продуманной схеме. Х. Лопарев пронумеровал все абзацы «Летописца», и это облегчает работу с ним. Параграфы 1 – 5 это предисловие, затем идёт летописец (§ 6), далее говорится о современных событиях (§ 7 – 8) и завершается сведениями о месте и сроке написания «Летописца» – это второй блок в тексте. С § 10 начинается обращение к царю, прославление царицы Анастасии, родившей наследника престола (§ 10 – 11). Затем идёт основная часть: обращение к царевичу, «Сказание о алфе», и духовное наставление к нему (§ 12 – 13), что подкреплено затем различными примерами из житий святых педагогического характера (§ 14 – 18). В конце автор приводит сведения о себе, выраженные иносказательным смыслом (§ 20). В заключение кратко говорится о гласных и согласных буквах славянского алфавита (§ 21). Автор «Летописца» движет забота об образовании и духовном воспитании царевича Иоанна. Царь лишился своего первенца Дмитрия, и теперь с рождением второго сына автор выражает радость о рождении наследника, прославляя при этом царицу Анастасию. Таким же образом неизвестный автор ранее прославлял Василия III в связи с рождением наследника, Иоанна Грозного<sup>50</sup>. Можно говорить о некоторой панегирической традиции прославления государей в древнерусской литературе XVI в.

«Летописец» больше по своему объёму, в сравнении с двумя другими трудами макарьевского книжника, и, в отличие от них, автор приводит в «Летописце» примеры исключительно византийских святых. Дважды старец Иосиф говорит о преподобном Арсении Великом († 449 – 450; пам. 8 мая), который занимался воспитанием наследников византийского престола (§ 2 и 16)<sup>51</sup>. Он называет имена вселенских великих учителей: святителя Григория Богослова Константинопольского († 389; пам. 25 янв.) и святителя Василия Великого, архиепископа Кесарии Каппадокийской († 379; пам. 1 янв.; § 14), знаменитых православных гимнографов – преподобного Иоанна Дамаскина († ок. 780; пам. 4 дек.) и епископа Косьму Майумского († ок. 787; пам. 12 окт.; § 15). За ревность к учёбе и к чтению книг автор называет авву Дорофея (§ 17) и в конце – преподобного Ксенофонта и Марию с сыновьями Аркадием и Иоанном († V – VI; пам. 26 янв.). Их дети претерпели большие бедствия на пути к месту своей учёбы. Смысл приведённых автором имён святых и связанных с ними примеров показывает необходимость неленостной ревности к учебе, послушания учителям, личного смирения и благочестия. Указание на поучительные примеры святых в вопросе обучения позволяет говорить об авторе как о знатоке житийной литературы, а также следовании им предписаниям Стоглавого Собора. В 26 главе Соборных материалов 1551 г., посвящённой «училищам книжным», предписывается «учити страху Божию» учащимся<sup>52</sup>.

Творения макарьевского книжника органично вписываются в круг аналогичных письменных памятников того времени<sup>53</sup>. А.И. Клибанов опубликовал «Написание о грамоте» и «Беседу о учении грамоте, отметив, что их авторы «не пожелали раскрыть своих имен и остались анонимными»<sup>54</sup>. Данная «Беседа» изложена в катехизической форме вопросов и ответов<sup>55</sup>. Древнерусский автор «Беседы» уделил много внимания вопросу первичности грамоты и ума и в заключение он пишет: «Того ради не от грамоты, но от ума состроена бысть Божиим промыслом, по мнозех летех после потопа многотрудолюбивыми мудрецы Милисеом и Симонидом грамотиком и прочими»<sup>56</sup>. Здесь он назвал греческих мудрецов, имена которых встречаются в творениях Иосифа-доброписца. Несколько позже древнерусский книжник возвращается к вопросу создания грамоты и излагает вторую версию, т.е. историю появления еврейского языка. Первоначально праведные люди, Авраам, Исаак, Иаков, Ной и Мелхиседек, имели непосредственное общение с Богом, но затем из-за своих пороков люди удалились от Бога «и пребываху много лет в неведении и читаху гадками по Ефуду, иное ж нарезанми творяху на дщицах, и таковыми мнении пребываху во дни своя»<sup>57</sup>. Поэтому Господь, «милюя создание Свое», «дарова мудрецом составити грамоту, да не знающеи Бога сим Бога познают»<sup>58</sup>. Проблема необходимос-

ти чтения книг и книжной премудрости нашла отражение и в Великих Четых Минеях, составителем которых был святитель Макарий. А. Гребенетский выявил такие слова в Четых Минеях, отметив: «Первой и необходимой обязанностью древнерусского православного христианина чети-минейные нравственно-аскетические слова и поучения считают чтение Божественных книг для спасения своей души»<sup>59</sup>.

Историографически изучение писательской деятельности Ермолая-Еразма привело к выделению темы о Макарьевском книжнике, старце Иосифе-доброписце. Возможно, он написал большее число своих творений, но до нас дошли лишь те, которые он адресовал царю и Митрополиту Макарию. Хронологически письменное наследие старца Иосифа относится к его болдинскому периоду, когда он был игуменом Троицкой обители, и датируется 50-ми гг. XVI века. Окружение святителя Макария с ним во главе называют Школой, или Академией. В созвездие имён макарьевских книжников, таким образом, входит новое имя старца Иосифа, для которого был характерен присущий только ему творческий интерес педагогическо-филологической направленности. Наследие Болдинского игумена ещё не получило должного осмысления в истории отечественной педагогической мысли<sup>60</sup>. Важно, что он, как современник и близкое лицо к святителю Макарию, дал оценку его плодотворной книжной деятельности. Попутно следует заметить, в наши дни ежегодно проводятся дни славянской письменности, изучается наследие святых братьев, которое было в сфере внимания Макарьевского окружения в XVI в.

Ниже прилагаются творения макарьевского книжника.

Послание старца Иосифа Митрополиту Макарию о составлении алфавитов

О пречестней и боголюбезне, добрый наш пастырю и Первопрестольниче изрядный, великое украшение церковное, всем архиереем и ереем нелестный великий учителю, всеа Руския земли некосное истинное управление, благий, великорачительный и присножелательный, презельный вторый Филадельф, книголюбец завидливый, теплодушный, великим, едионравным святым отцем и учителем вселенским неложный добропобедный ревнитель. Повелел ми еси вмале преже сих дней о[т] житиа святого Стефана Пермьскаго написати вкратце о составлении грамот когда, коа и о[т] коих человек и в кое время и како бе.

Жидове убо книги писаху, готову сложену грамоту вземше от Сифа сына Адамля; еллином же с жидовские некто Панамид философ и Кадом Милисий и со инеми прочими счиниша азбуку и составиша грамоту. Сиф же убо сложи грамоту преже даннаго Закона Моисею, Панамид же и со инеми многими по Законе, но обои не



крещены и нечисты. Зри же ми zde, любомудръствениче, словеньскаа азбука колико честна и свята есть и богоизбранна, о нея же напишю ти аз худый инок.

В лето 6377 Кирил учитель словеньску словеньску языку (февраля 14) быв 42 лета и многи просветив учении божественными к Господу отиде и положен бысть в Риме в церкви святаго Климента, еже (се ?) буди ведомо всеми языки и всеми людьями, яко русский язык ни откуда приа веры святаы сея, и грамота рускаа никим же явлена, но токмо Самем Богом Вседержителем Отцем и Сыном и Святым Духом.

Князю Владимиру Дух Святый вдохну веру приати и крещение от грек и прочий наряд церковный, и грамота рускаа явилася Богом дана в Корсуне русину, от него же научися Коньстантин Философ оттуду, сложив и написав книги русским гласом, и еврейстей грамоте тогда же извыче от самарянина в Корсуне. Той же муж бяше русин благоверен постом и добродетелею в чистой вере, един уединився. И т[ой] един от русская языка явися прежде христиан сый и неведом никим же откуда есть. Той бысть во дни Михаила царя и Ирины благоверныа.

И потом послан бысть Коньстантин в Мураву Михаилом царем Муравскому князю просившу философа. И шед, научи мураву, и ляхи, и чехи, и иныа языки, и веру Православну утверди в них, и книги написа руским гласом, и добре научив. Оттуду иде в Рим и ту разболеся, и облечеса в черныа ризы, и нарекоша имя ему Кирилл...<sup>61</sup>.

[Л. 395] \*Сказание о сложении азбук и о составлении грамот, како и когда бысть и в кое время и от которых святых отец и дивных и премудрых философов списано вкратце от жития святаго отца нашего Стефана епископа Пермскаго\*<sup>62</sup>.

Искони сотвори Бог небо и землю и перваго человека на земли Адама и жену его и породиста сыны и дщери и по мнзех же летех бысть у Адама сын именем Есиф. Той прежде всех Богу наставляющу и грамоту состави. Та ж от Адама до потопа преjde лет 2242 лета. По потопе бысть столпотворение, яко же Моисей пишет в Бытийской книги и не при [Л. 395 об.] ложися к совету здателей столпотворения единему же некто именем Евер, его же ради звахуся от Евера евреи, по Июде же Иаковли июдеи по Иосифе же прекрасном нарекошася жиды, его же первое проименова жена Петермуфиина, иже оболга мужу своему ркушы: Он сый жидовин, тако сотвори. По Сифе же сыне Адамли и по потопе тако ж и по столпотворении и по разделении язык прежде всех грамота бысть жидовская грамота, с тое сняшя еллинстии граматичницы. Таж по сих римская и прочии инии мнози. По мнзех же летех руськая после же всех пермьская.

У жидов[Л. 396]ския же азбуки первому слову алф, а у греческия азбуки первое слово алфа, а у сирияньские алеф, а у югорские афа-

ка, а у русские аз, а у пермские а, бур и прочая всем словом имена: гаи, дои, е, жо, джои, зата, зита, и, коке аеи мено, нено, во, пеи, реи, сии, таи, цу, черы, шуия е ю о. По потопе же и по столпотворении, яко разделишася языцы, тако разделишася и обычай и уставы и законы и хитрости на языки, яко же се глаголю есть язык египетеск, иже имеет книги землемерие. А персом и халдеом и асириом – астрономие звездочетие [Л. 396 об.] волшвление и чарование и прочая глупости человеческия. Жидовом же святыя книги, юже грамоту исперва Исиф сын Адамль состави, тою же грамотою и Моисей потом писаше о бытии всего мира, жиды же и речью тою же глаголют, ею же и Адам глаголал. Еллинном же достася грамотикия и риторикия и философия, но исперва еллини не имеяху у себе своим языком грамотою, нуждахуся писати свою речь и тако беша по многа лета. И бысть некто в них философ именем Панамид, той сотвори елином азбуку начен сице: алфа, вита и положи слов числом 16. Потом же [Л. 397] ин книжник, именем Кадом Милисий приложи им 3 слова писменная, тем же и по многа лета 19 ю слов своими писмены нуждахуся писати. Потом же ин грамматик именем Симонид обрет еще приложи им два слова писменная. И уже слагается число в них 21. Епихарий же некто сказатель сый книгам сей изобрете и приложи им 3 слова писменная. И тако собрася азбука греческая слов числом 24. По мнзех же летех Дионис некто зело грамматик шесть двогласных слов изобрете. По сих же другий философ 5 слов приложи, а ин книжник 3 сло[Л. 397 об.]ва, ими же числа пишутся шестое яве и девяностое. И тако по многа лета мнози философии два собрали суть азбуку греческую слов числом 38. Потом же многим летом мимощедшым Божиим промыслом обретошася 70 мужей мудрее, иже преложили книги от жидовскаго языка на греческий во время Птолемея Филадельфа, в них же бе и Симеон Богоприимец. Тех же 70-ти мудрец Феодорит Кирский в своем толковании сказатели именует. И коль много лет мнози философии еллиньстии сбирали и составляли грамоту греческую и едва [Л. 398] уставили мнзехи труды и многими временны едва сложили. А пермскую азбуку сложил и грамоту сотворил един мних Стефан приснопомнимый епископ един во едино время, а они, еллиньстии философии многими леты 7 философ едва азбуку уставили, а 70 муж мужрец преложили книги и перетолмачили от жидовска на греческий язык и еще к тому мнози починиваша Акила и Симмахова чадь.

Тем же мню, яко русская грамота честнейши есть еллиньские, свят бо муж сотворил ю есть Кирилл Философ и способник ему присный брат его Мефодий, [Л. 398 об.] последи быв Моравский епископ. А греческую альфавиту еллини некрещени погани суще составляли, тако же и пермская грамота лучшы еллиньския, юже сотвори святой Стефан епископ.

Русская же грамота сотворена бысть в царство Михаила царя греческаго при Патриарсе Фотеи в лета Бориса князя болгарскаго и Растица князя Моравскаго и Костеля князя Блатенска во княжение великаго князя всея Русии Рюрика погана и не крещена за 120 лет до вращения Руския земли, а от создания миру в лето 6363. Пермская же грамота сотворена бысть Стефаном епископом [Л. 399] от создания миру в лето 6883, в царство Иоанна царя греческаго при Патриарсе Филофи, во время святых отец русских чудотворцов Алексея Митрополита и Сергия и Кирилла и Дмитрия и Павла Комельскаго, во Орде же и в Сарай над татары тогда Мамай царствова, но невечно да абие и при велицем князи Дмитрие Ивановиче всея Руси. Митрополиту же несущу на Руси в ты дни никому же [а Алексею от жития сего отшедшу]<sup>63</sup>, но ожидающим митрополича пришествия от Царяграда, его же даст Бог<sup>64</sup>.

Летописец и сказание ко учению и разсужению о фониианде<sup>65</sup> в кратце.

§ 1. Сию богодухновенную и душеполезную книгу понудихся иаписать с прилежным и зелным попечением за пеуменьство рукодействия и за грубость тонкости разума, паче-же сих всех сумясь не доверяю себе в преводе: аще и от трех книг писах, но не веем, истинна ли есть, или ни; но аще кто паче нас разумеет в сей книзе и чтый да разумеет со вниманием и без осужения и клятвы сотворить, да и нас просветит.

§ 2. **О Арсение Велицем.** Писах-же сию книгу бес повеления первоуачающемуся отрочате, аще и малолетну, но великоимениту паче всех, аще благоволит Бог быти тому во училищы, его же глаголю равна древле-уачающимся у некоего Арсения диакона, иже той последи по отшествии его, егда отбеже тай от ученик своих, ихже учаще у царя Феодосия Великаго сынов его царей Аркадия и Анория, и проименован бысть добрых ради дел его от святых отец Великий Арсение.

§ 3. Писах же, паки глаголю, сию книгу не от своего замышления, ни по похотению сердца, ни заповелевавшего ми, но всемирныя ради радости, иже возрадовася мир всея земля Росии Велицей рожеству многомолитвеннаго чада, Богом дарованнаго, благоверпаго царевича Ивана, сына государя благочестиваго царя великаго князя Ивана Васильевича всея Русии самодержца.

§ 4. И о сем но премногу сумняхся и размышлях, писати ли ми есть, или ни; и глаголах к себе: аще напишу сию книгу, то не вем, годя<sup>66</sup> ли есть Богу и приятно ли будет государю правоверному царю и возлюбленному сынови его в научение, яко невежа есм и прост и книжнаго учения мало уметелен, ни риторики Иермогеновы<sup>67</sup> читах, ни у философ учихся, ни любомудрия читах, ни грамотикейского осмочастия искусен. И шарове<sup>68</sup> мои суть худы и не ухищрени и

писания моя беша без учащаго самоизволна и медлена, з грубостию и с леностию всяко смешена и отнюдь неприятна.

§ 5. И аще бых положил в совете моем еже не писати ми книги сея за мое недостойнство и за худость рукоделную, далече отринулся бых от лица царя благочестиваго и чуж радости всемирныя; но елика ми Бог подаде силу и разум на состроение сея божественныя книги, еяже помыслих написати, и начах и наверхих, тако Богу помагающу ми, от слова мысленаго и в дело произведох.

§ 6. **Летописец вкратце.** В лето 7067 от сотворения миру, еже от небытия в бытие Бог преведе, яко Той рече, и быша, Той повеле, и создашась, по Давыдскому псалмопению (Пс. 32, 9), в 25 лето царства государя благочестиваго царя великого князя Ивана Васильевичя всея Руси самодержца, в 28 лето от рожества его, сынови же его благоверному царевичю Ивану, егда родись в мир, пятому лету исходящу от рожества его, по Казаньском же взятии в 7 лето.

§ 7. **О пленении на Ливоньския немцы.** Тогда восполешуся государю правоверному царю на подвластныя своя Ливонския немцы маистровы державы, во второе лето, како начаша воевати государя православнаго воеводы со множеством вои и всю землю Немецкую от Ругодива града их и до Юрьева града, тако нарицаемаго, оттуду даже и до Риги, славнаго града их, и по всей земли той ходяще и воююще, грады же поемлюще и владеюще ими и живуще в них, яко в своих градах, небоязнено, ни устрашающесь ни мало, ни от самого маистра, владущаго тамо, покровены бо суть Всемогущаго десницею Вышняго. Села же и веси и особь живущая повсюду распляющы нещадно, овых злой смерти предаша, овых же в плен ведущее, яко скот, многое множество бесчислено; иных же дымом и огнем подавишия, без милости казнящы. Сегож им и не хотящим, но неволю нужную муку прияш и зле живот свой испровергоша, Богу попускающу, за неисправление их; не точию же самех казняще, но и грады их разоряюще до конца и до основания весла раскопывающе в прах низложишия, яко ни месту их знатись. Якоже древле воюяй Тит на Самосату и на окрестныя грады и на самого Иерусалима, иж Иосиф тезоименный, глаголемый Маттафиин, в своей книзе иже на Иерусалима о пленении Титове ясно списа; или якоже предивную первую Трою, иже бысть при Лаомедонте; цари: некто пришед от далеких стран, от царства Фтесалоникейского, посланъ от царя Пелея, дивен и страшен зело воин, именем Езон с едино-и-равным своим и вкуподелном Еркулом славным внезапно приидоша и вскоре разориша<sup>69</sup>.

§ 8. Сия ж и zde, такоже и сим богомерзским отступником бышиа за неисправление их от воевод многославных и великоименитых государя благочестиваго царя всея Руси по повелению его, яко не хотяху индиктиона<sup>70</sup> повселетнаго даяти, якоже Рмския державы кесарь

трегубо чрез минование пятиллетное-индиктион-разстояния ради далекаго от многих царств всея вселенныя взимая: овогда железо, овогда сребро, во ино ж время злато коемждо существу что подлежит на коюждо потребу. Сии же богомерзцыи отступницы, латинови сроднцы, Формосовы ученицы, Люторовы послушницы, подклонишяся жестосердому и высокоумному бесу, не восхотешя малыя полетныя дани даяти государю благочестивому царю великому князю Ивану Васильевичю всея Русии самодержцу и под крепкою рукою его быти. Последи ж вскоре паче, злата и сребра и бисера многоценнаго и риз драгих вместо полетнаго индиктиона и не хотящи главами своими за первая лета все заплатишя. Сия же до зде. Паки на предняя возвращусь, о нем же слово начах.

§ 9. Мне же худому, едва могущу точию именем зватись, крылошанину, живушу тогда во обители Пресвятыя Живоначалныя Троицы в Герасимове монастыри, и написах сию книгу вскоре от полумесяца генваря и до исхода месяца февраля последняго книжнаго<sup>71</sup> 28 числа.

§ 10. Плаголах убо мир царю, вдох же и сынови его радость, мало ж пошед сотворю честь и похвалу и благоверной царицы Анастасьи, да будут похвальная малаа моя сия писанеица грубая и неухищенная от простаго сердца. Цареви праведну творящу суд и правду и цветущу всякими делы благими от всех человек прославляему и похваляему по всей земли, також и сынови его благоверному царевичю Ивану, наипаче ж, паки реку, благоверной и христоролюбивой царицы великой княгини Анастасьи за радость, иже рожеством сына своего обвесели мужа своего, всех государя правовернаго царя, якож и древле возвеселишя, яже преже не ражающыя честныя оны жены, мужи своя. Имена ж их суть сия: Сарра убо — патриарха Авраама, родивши ему на старости своей неначаемаго сына Исака, нареченнаго Божия; Ревека-же — того Исака, родивши ему Иакова, по действию нареченнаго Израиля, возлюбленнаго Божия; Рахиль-же — родивши тому Иакову Иосифа прекраснаго, питавшаго царство Египетское лет 7 в лютейший глад; Амрама-ж возвеселила супружница его, родивши ему Моисея пророка и Боговидца, потопителя Фараону и всему воинству его и разорителя многих и великих царей ханаонских, якож богоотец пророк Давид, царь великий, сказуя (Исх. 14, 28; Пс. 135, 15) и святыи Феодорит Кирский истолкова; такожъ и Анна многослезивши молящысь Богу сердцем тай во уме своем, глаголющи: Аданаи Господь, Еллои Саваоф; и сия имейя во уме своем, испрош у Бога, возвесели мужа своего Елкана, породивши ему сына Самоила пророка, иже помаза на царство Саула, идуща в путь на дело, и обрете поделие<sup>72</sup> паче дела; тако же и на Давыде помазания его рог воскипе; Маноя же возвесели сына Самсона пресилнаго, иже на пути лва расторгал и

единою щекою ослею многи людо победы, и от тоя молитвою воду источи и жажду устава.

§ 11. Но оны убо прежде Закона таковых прозябоша: ты же во Благодати велеславная царица всяя Руси, благоверная великая княгини Анастасия, возвеселила еси велехвалнаго царя всяя Руси супружника своего великаго князя Ивана Васильевича, родивши ему сына царевичя Ивана, хотящаго быти славнаго поборника Русския державы, вкупе ж и потребителя всякаго безбожнаго и поганьского мучительства. Что ж не возможно всемогущей силе десницы Вышняго, или что не лепотно сицева чаяти мне и говорити, ельма благоизволил Преплагий Бог зверонравных казанскихъ татар, яко иудеи непокоривых, истребил, еже от многих лет борющихся и одолевающих християнство многими неусыпными труды, бдении же и молитвами непрестанными к Всемиловитому Богу благовернаго царя и государя нашего и всяя Руси самодержца, супружника твоего великаго князя Ивана Васильевича, его ж да соблюдает Господь с тобою и с чадом вашим на многа лета во всяком здравии и радости покоршымся под ногама его всякому врагу и сопостату, аминь.

§ 12. **Сказание о альфе.** И егда будеши в чину у комых<sup>73</sup> тебе глаголю, благоверный царевичю: аще и малолетен еси, но многолетна мужа совершенный разум стяжи и вопросы дидаскала своего, у него же еси во училищы, что есть фонианда? И поведаетъ ти, яко алфа греческая имеет слов 24 и от тех есть 7 гласовных, еж протолкуется фонианда, согласовных же 17. О различии ж сих 17-х и 7-х словех сказует сице: согласовны убо потому именуются, еже с приложением шум имеют и бес приложения гласа о себе не имеют и не глаголются и отнюдь немощны и бездушны, бес приклада плоть мертвена. Се же росказ 17-м, а иж есть 7, глаголемы гласовны. яко не имут ни коего приложения, ни требуют от 17-х к себе поможения, но о себе глас имеют, паче ж и помагают 17-м и животворят и глаголются: душевны животны.

§ 13. **Разсужение ко учению вкратце.** Но и о сем богопочтенне повели ми себе вспомянути вмале и не возбрани скверныма устнама моима глаголати на утвержение твое. Егда приидет на тя во учении книжном в строки, или в слове, паче ж и в слогне недоумение и грубость к познанию разсужения (Бо)жественных словес, то не поскорби, не стужайси о том, но «возверзи на Господа печаль твою» (Пс. 54, 23) и не рцы: не могу сего и онога разумети. Аще бо восхощеши и не обленишишь прилежа учению, всяко можешы разумети. К сим же приступи ко Владыце истинному Богу, Давыдски глаголя: «Благости и наказанию и разуму научи мя, яко заповедем Твоим веровах» (Пс. 118, 66); и паки: Вразуми мя, и испытаю заповеди Твоя (Пс. 118, 73): поучение мое есть и «научи мя творити волю твою, яко ты еси Бог мой» (Пс. 142, 10); и еже «помози ми, и спасуся и поучюсь

оправданием Твоим выну» (Пс.118, 117), яко на словеса Твоя уповах (Пс. 118, 42, 74); «открый очи мои, и разумею чюдеса от закона Твоего» (Пс. 118, 18) и «не скрый от мене заповеди Твоя» (Пс. 118, 19), раб бо Твой есм аз; вразуми мя, и научюся свидением Твоим (Пс. 118, 73) «предваристе очи мои к утру поучитимись словесем Твоим» (Пс. 118, 148); и паки: премудрости и разуму научи мя Господи. И аще боголюбезно с усердием молишысь, не презрит моления твоего Всеблагий, Первородный, Истинный Свет, Неприступный, Слово Отчее, Всесильный Бог, Некосный Дародатель, Господь, премудрости Наставник и смыслу Давец, немудрым Наказатель. Той утвердит тя и вразумит сердце твое и открыет ти недоведомая дивная словеса книжного учения и наставит тя на всяку истинну и исполнит прошение сердца твоего. «Всяко убо даяние благо и всяк дар совершен, свыше сходя от Отца светом» (Иаков 1, 17); и всяк убо просяй приемлет и толкующему отверзется (Мф. 7, 7 – 8), точию благодушествуй и потщись начати с разумом и кончати дела благими. Наше убо еж начати, Божие же соверши[ти]. Послушай благочестне и боголюбезне и вонми си на скрыжали сердечныя и прочее разумеи. Аще и с коснением учение твое будет, то не буди печален: со изводством<sup>74</sup> бо учение крепчайши бывает.

§ 14. **О Григории Богослове и о Василии Велицем.** Воспомяни богословеснейшаго, глубины духа изыскавшаго, Григория Нанзианьскаго и Патриарха Цариграда, такожде и Василья Великого, глаголемаго Кесарийскаго. яко многа лета сим бывшим вкупе во училищы. Василью же Великому, паки реку и особь, единому отслану бывшу, яко чюжу, а не сыну, отцем его в Понт на многа лета в научение грамоте<sup>75</sup>. Сей же блаженный ни мало поскорби о том, но паче велми вождеде, яко и отечество свое ему забыти и сродник своих весма презрети, и идеж отъиде, тамо ж и святое Крещение прият с Еввулом учителем его. И о сем ясно поведает в Надгробном слове той же богословеснейший Григорие<sup>76</sup>, такоже и Амфилохий, епископ Иконийский известова<sup>77</sup>.

§ 15. **О преподобных отцех Иоане Дамаскине и Косме, епископе Майумском.** Не забуди и сих преподобных отец, яко же помянух, Иоана Дамаскинского и сожителя его Косму Майумскаго, учившихся у плененаго Космы и от посечения искупленаго, колика времена долга и лета многа у дидаскала своего во учении беша и многими поты и посты и бденными труды с молитвою еже к Богу непрестанною и с прилежным и зелным от души попечением учения требующы, и тщась неленостно с чистою совестью к поучению святых Божественных книг и прочих. И таковыми велицыми мужи они великими и несказанными страсотерпческими нужными поднизании и zelo болезнено тесным и прискорбным многих лет прехождением путешествием понудиша себе. И не легко бремя во учении во всей

жизни своей претерпевшее и налезоща доблии страдалцы бесценный бисер, некрадмое богатство, его ж вожделешя. Яко ж Иоан осмогласная, коловратная беспрестанная, донележ и будущаго ждем пения книги списа<sup>78</sup>. К тому же и еще приплоди, иже не удобь познаваемо, ни сведомо в роде нашем, в Велицей России многими, ижъ глаголется граматикейское любомудрие списав, требующим предаде. Косма же убо бысть Майумский епископ, такожде многим канонном творец бе и святых житию писатель<sup>79</sup>. И от сих убо единоученых, аще кто не позазрит моему неразумию, поведая нова некая сбытия о сих святых, о них же ми слово предлежит. Сии убо святии мужи, аще и у единого учителя бышя и во едино время и равно учение прияшя, но не равна дарования восприяшя, но ему ж Святыи Дух дарова, яко же о таковых и Апостол глаголет: Всяко убо пророчество книжное по своему сказанию не бывает, ни бо волею, когда бысть пророчество и от Святаго Духа водими, глаголашя святии Божии человецы (2 Петр 1, 20 – 21). Сей же богоносивый Косма Майумский, яко ж поведя ми дивный учитель мой, прииде во Иерусалим, несый с собою своего списания канон на Пасху, и восхоте предати церкви святаго Христова Воскресения, да поют и славят Бога. И пришед и виде канон на Пасху церкви Божия имея в себе творение преподобнаго Иоанна Дамаскина. И рассмотрив и виде, яко изряднее бе егова списания и по достоинству и по лепоте сложено петись Христову Воскресению. И подивися чюдному сложению и не сотвори поречения<sup>80</sup> на святаго и на его списания отнюдь ни мало, но паче возлюби и похвали и в недра своя любезно прият, еже пети и славити святое Христово Воскресение; своего же сложения канон еже па Пасху при том возненавиде и истреби и до конца испепели<sup>81</sup>. Зри ми сего и виждь добраго рачителя чистыя души блаженнаго Космы смиреномудрие и кротость, еж не позавиде, ни возревнова сложению сожителя своего. Сего зачало прият премудрости душа страх Господень (Сирах. 1,15; Пс. 110, 18; Притч. 1,7; 9, 10 22,4).

§ 16. **О Арсении Велицем и о ученицех его.** Поревнуй. великоименитый государю, с равным себе Аркадию и Анорию царема, сыновом царя Феодосия Великаго, како во учении бешя у некоего Арсениа диакона, иж прислан баше того ради от старого Рима, да научить царевы дети изрядно грамоте Божественных книг и всякой добродетели; и живой в полате цареве 7 лет, уча их и наказуа во всем. И мало пошед о учении царей Аркадии и Анории и о учителя их Арсении особь подробну скажу, да ведомо будет хотящим слышати о таковых, иже и повсюду во святых церквах о сих обносимо на языцех мгогих человек и почитаема бывают в прехождении круга летпаго. Приложу же к сим преподобнаго авва Дорофея, како случись ему вещь, егда бысть во учении, иже сам о себе в своей книги написа сице глаголющи.



§ 17. **О авве Дорофее.** Егда прочиташ во внешнем наказании, тружашся в начале велми, и егда прихождах взяти книгу, тако бывах, яко ж кто когда идый прикоснуться зверю, и яко убо пребых, нудя себе, поможе Бог. И тако бых во обычаи вещи. яко ни знати ми, что ядях, или что пях, или како спях от теплоты прочитаемых. И николи ж привлечен бых на обед с некоими от друзей моих, и они на беседу прихождах с ними во время чтения, и паче яко любообычен съи любя дружину свою; яко убо отпускаше нас философ и омывахся, требовах бо повся дни постужатись водою, понежь иссыших от безмернаго чтения, отхожах, идеже пребывах, ни ведый, что имам ясти. Не можах бо упраздниться, ни урядити самое то ядение мое; обаче имех некоего верна и той готовяше ми. И ядях убо еже обретах того сотворша: и имея книгу близ себе на одре, и часто вницах<sup>82</sup> в ню. И егда спях, також близ имех ту на столе моем, и яко восхицах мало сна, абие въстах на чтение. И паки в вечер яко отхождах повечерни, вжигях светилник и творях даже до полунощи чтый. И тако бех, яко не нахождах, которую любосладость покоа от чтения книг. Зри ми сего благочестне и боголюбезне любомудрственника и рачителя книжных учений и философских кичений желателя, во истину дивны и велики труды и подвиги, желание и любовь ненасытима ко учению книжному, яко и естественныя пища и друг и сверстник своих ошаятись весма. Колми паче подобает прилежати учению святых книг божественных, иже сам о себе преподобный в своей книги во второнадесять слове известно написа<sup>83</sup>.

§ 18. **О Ксенофонтове чади.** Но ни о сем аще и не вмале воспянух о иж древле учащихся желателно с великим попечением престану писати; но и еще и к сим по малу прилагая приложу о Кседефонтине чади, како отсланы быша учения ради книжнаго отцем их в Вирит на далеку страну, имея велико разстояние от царствующаго града. И идущим им по морстей пучине и с рабы своими, и многи и страшны беды подъяша от волн морских. Ту я изъяхих, како сии у своих учителей во учении и велико тцание и возгорение сердечное и желание непрестанное к учению Божественных святых писаний твердо имеша. И всяк, койждо от сих именуемых у своего учителя в повиновении и в покорении и в велице послушании быша. Тако бо подобает смиряться и уначижати себе пред учителем во всех его благих повелениях. Сего ради да будет и ученик яко учитель его (Мф. 10, 25). И аще ученик будет не потребен учителю и непослушлив во благих повелениях ко учению и презиратель к заповедем его, о таковых Апостол глаголет: Поношение учителю бывает ученик зол<sup>84</sup>; такожде и Феодорит Кирский в своем толковании сказа: противу бо потреби речь учащихся дана бываше учителем благодать.

§ 19. Сия же писания приидоша в конец, уму ж моему да не будет когда прияти конец. А еже убо писах и переписах и накончав, паки

сумняюся и страшусь, не вемъ, приятно ли будет, ему же писах. И аще на страх не дерзну, то и желаемаго ныне получитьи не могу<sup>85</sup>; но точию на Бога упование имея, дерзностне молю и челом бью; приими, государь правоверный царю, честь и хвалу от несовершеннаго ума моего и дела рук моих не презри и даждь сынови своему царевичю Ивану сию книгу в научение грамоте и имей, государь, мир и здравие и со возлюбленным сыном своим царевичем Иваном на многа лета о Всемогущем Бозе, аминь.

§ 20. И аще кто хочет ведати имя писавшаго сие, то двочислено согласовно пятижды и к тому приложи гласовно кругловидно вначислено и к сим прилагай четыредесять пятижды и слагай со осмо-частным; и паки седмъдесять седмерицею и един по единому слагая сотвори в число первые гласовны началнаго слова именнаго и накончевай вне числа. В сем же имени гласовны три животны душевны, також и согласовны три плоть мертвена. Имя ж сие тресложно, писмен имать шесть, число ж в них свене<sup>86</sup> по первому последующаго и накончеваемаго 718. По образу же мних, по роду новоградец, по проимению повсюду единоименно и дивно подобократно; отца же имех, иже от случая во ино время живет и мертвит; от действия ж — калиграф. И от сего вся ми бысть. еже бысть.

§ 21. Сия гласовна еже есть фонианда: б, е, з, й, п, щ, х. Сии же все согласовны: в, г, д, ж, и, к, л, м, н, о, р, у, ф, ч, ш. В словенском толико ж седмъ гласовных душевны, животны бес приклада: а, е, і, о... ю.....; прочии ж все согласовны мертвенны, бес приклада гласа не имеют, иже суть си: б, в, г, д, ж, с, з, й, к, л, м, н, п, р, с, т, оу, ф, х, щ, ц, ч, ш, щ, ъ, ы, ь, о, ш, и<sup>87</sup>.

\*\*

<sup>1</sup> Шляпкин И. Ермолай Прегрешный, новый писатель эпохи Грозного // Сергею Федоровичу Платонову ученики, друзья и почитатели. СПб., 1911. С. 567 – 568. Перепубликацию послания см.: Макарий, архимандрит. Жизнь и труды святителя Макария, Митрополита Московского и всея Руси. М., 2002. С. 451 – 452.

<sup>2</sup> Шляпкин И. Ермолай Прегрешный... С. 555 – 562.

<sup>3</sup> Там же. С. 563 – 565.

<sup>4</sup> Там же. С. 565 – 567.

<sup>5</sup> Там же. С. 546.

<sup>6</sup> Там же. С. 553.

<sup>7</sup> Там же. С. 545.

<sup>8</sup> Никольский Н.К. Еще об Ермолае Прегрешном // Библиографическая летопись. М., 1914 – 1917. Т. 1. С. 127.

<sup>9</sup> Лопарев Х. Описание Хлудовской рукописи №147 // ЧОИДР М., 1887. Кн. 3. Материалы историко-литературные. С. 1 – 18. В этом же году он опубликовал текст хождения В. Позднякова на Восток, используя Хлудовскую рукопись (Православный Палестинский сборник. Т. 6. Вып. 36. Хождение купца Василия Позняка по святым местам Востока / Под ред. Х.Ф. Лопарева. СПб., 1887. С. XIX). Очевидно, этот и другие тексты могли интересовать И. Шляпкина, делавшего выписки из данной рукописи для Палестинского общества.

- <sup>10</sup> Лопарев Х. Новый памятник русской литературы. Произведение монаха Иосифа 1559 года // Библиограф. СПб., 1888. № 2. С. 62 – 74. См.: Хождение купца Василия позняка по святым местам Востока // ППС. Т. 6. Вып. СПб., 1887. С. XIX.
- <sup>11</sup> Повесть о Петре и Февронии / Подготовка текстов и исследование Р.П. Дмитриевой. Л., 1979. С. 75 – 76. Она отметила наличие в рукописи творений старца Иосифа, но ошибочно назвала его монахом Вологодского Троицко-Герасимова монастыря (Там же. С. 76).
- <sup>12</sup> Там же. С. 77.
- <sup>13</sup> Ржига В.Ф. Литературная деятельность Ермолая-Еразма // Летопись занятий Археографической Комиссии за 1923 – 1925 гг. Л., 1926. Вып. 33. С. 166.
- <sup>14</sup> Дмитриева Р.П. Иосиф (XVI в.) // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2: (вторая половина XIV – XVI в.). Ч. 1: А – К. Л., 1989. С. 434.
- <sup>15</sup> Лопарев Х. Новый памятник русской литературы... С. 62.
- <sup>16</sup> Там же. С. 62 – 63.
- <sup>17</sup> Там же. С. 74.
- <sup>18</sup> Словарь русского языка XI – XVII в. М., 1995. С. 141.
- <sup>19</sup> Ниже в «Словаре» указано слово «проименитый» – прозванный, называемый; проименовати – назвать, наименовать. В этом значении мы и предложили слово проимение, но с оттенком первичности.
- <sup>20</sup> Литвина А.Ф., Успенский Ф.Б. Выбор имени у русских князей в XV – XVI вв. Династическая история сквозь призму антропонимики. М., 2006. С. 385.
- <sup>21</sup> Там же. С. 551. Выражение автора «иже от случая во ино время живит и мертвит», как он характеризует своего «отца», применимо к царю, но как увязать это с отцом автора остаётся под вопросом.
- <sup>22</sup> Лопарев Х. Новый памятник русской литературы... С. 74.
- <sup>23</sup> Голохвастов Д.П., Леонид, архимандрит. Благовещенский иерей Сильвестр и его писания // ЧОИДР. М., 1874. Кн. 1. С. 71.
- <sup>24</sup> Калугин Ф. Гомилетические труды инока Зиновия Отенского // ЖМНП. СПб., 1893. № 5. С. 98.
- <sup>25</sup> Лопарев Х. Новый памятник русской литературы... С. 74.
- <sup>26</sup> Там же. С. 72.
- <sup>27</sup> Приходится сожалеть, что из писцов софийских Миней практически известно только имя инока Аркадия, постриженника Пафнутиево-Боровского монастыря (Макарий, игумен. Великие Макарьевские Четьи-Минеи – сокровище духовной письменности Древней Руси // Богословские труды. М., 1989. Сб. 29. С. 111).
- <sup>28</sup> Крушельницкая Е.В. Автобиография и житие в древнерусской литературе. С. 79. Прим. 10.
- <sup>29</sup> Ржига В.Ф. Литературная деятельность Ермолая-Еразма // Летопись занятий Археографической Комиссии за 1923 – 1925 гг. Л., 1926. Вып. 33. С. 160, 164; Дмитриева Р.П. Ермолай-Еразм (Ермолай Прегрешный) // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып.2: (вторая половина XIV – XVI в.). Ч. 1: А – К. Л., 1989. С. 220; Дмитриева Р.П. Отражение в творчестве Ермолая-Еразма его псковских связей // ТОДРЛ. Л., 1989. Т. 42. С. 280 – 286.
- <sup>30</sup> Лопарев Х. Новый памятник русской литературы... С. 68; Он же. Описание Хлудовской рукописи №147 // ЧОИДР. 1887. Кн. 3. С. 13. Описывая данную рукопись, Х. Лопарев полностью воспроизвел 6 – 11 параграфы теста «летописца» (Там же. С.12 – 14).
- <sup>31</sup> Крушельницкая Е.В. Автобиография и житие в древнерусской литературе. Жития Филиппа Ирапского, Герасима Болдинского, Мартирия Зеленецкого, Сказание Елеазара об Анзерском ските. Исследование и тексты. СПб., 1996. С. 210, 246. С.Б. Веселовский называет Доброписцева Сергия, который был списателем «Евангелия Волоцких князей, вторая половина XV в.» (Веселовский С.Б. Ономастикон. Древнерусские имена, прозвища и фамилии

- лии. М., 1974. С. 97) и получившего, таким образом, своё именование по роду занятий, как и старец Иосиф.
- <sup>32</sup> Болдинский монастырь. Из архива архитектора-реставратора П.Д. Барановского. М., 2004. Т. 2. С. 248.
- <sup>33</sup> Дмитриева Р.П. Иосиф (XVI в.) // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2: (втор. пол. XIV – XVI в.) Ч. 1: А – К. Л., 1988. С. 433.
- <sup>34</sup> Андрей, архимандрит. Житие преподобного Герасима, Болдинского Чудотворца. М., 1893. С. 44. См. также: Библиотека литературы Древней Руси. Т. 13: XVI век. СПб., 2005. С. 664, 665.
- <sup>35</sup> Крушельницкая Е.В. Автобиография и житие в древнерусской литературе. С. 250.
- <sup>36</sup> Крушельницкая Е.В. Автобиография и житие в древнерусской литературе. С. 79. Прим. 10.
- <sup>37</sup> Лопарев Х. Новый памятник русской литературы... С. 68.
- <sup>38</sup> Дмитриева Р.П. Иосиф (XVI в.)... С. 432.
- <sup>39</sup> Клибанов А., Корецкий В. Послание Зиновия Отенского дьяку Я.В. Шишкину // ТОДРЛ. М., Л., 1961. Т. 17. С. 220; Морозова Л.Е. Сочинения Зиновия Отенского. М., 1990. С. 277; Клибанов А.И. Духовная культура средневековой Руси. М., 1996. С. 339.
- <sup>40</sup> Характеристику роли святителя Макария в вопросе канонизации русских святых сделал в предисловии жития преподобного Саввы Крыпецкого автор Василий-Варлаам (Даниил, архимандрит. Предисловие к житию преподобного Саввы Крыпецкого // Макарьевские чтения: Монастыри России. Материалы XII Российской научной конференции, посвященной памяти святителя Макария. Можайск, 2000. Вып. 7. С. 204; Охотникова В.И. Псковская агиография XIV – XVII вв. СПб., 2007. Т. 2. С. 371).
- <sup>41</sup> Данный эпитет был использован также в качестве названия статьи о самом И.А. Шляпкине (Аксенова Г.В. «Книголюбец» // Московский журнал. История государства Российского. М., 2007. № 3. С. 24 – 31).
- <sup>42</sup> Шляпкин И. Похвала книге. Пг., 1913. С. 15 – 16.
- <sup>43</sup> Глухов А.Г. Мудрые книжники Древней Руси. От Ярослава до Ивана Федорова. М., 1997. С. 235. Ранее эта глава была опубликована в журнале «Библиография» (1996. № 1. С. 39 – 46) с аналогичным названием «Книголюбец завидливый» Митрополит Московский и всея Руси Макарий».
- <sup>44</sup> Макарий архимандрит. Жизнь и труды святителя Макария, Митрополита Московского и всея Руси. М., 2002. С. 315 – 316.
- <sup>45</sup> См.: Святитель Стефан Пермский. К 600-летию со дня преставления / Под ред. Г.М. Прохорова. СПб., 1995. С. 74, 180, 182, 184, 188, 190.
- <sup>46</sup> См.: Труды славянской комиссии. Т. 1: Материалы по истории возникновения древнейшей славянской письменности. Л., 1930. С. 162 – 164; Сказания о начале славянской письменности. М., 1981. С. 102 – 103; Флоря Б.Н. Сказание черноризца Храбра «О письменах» // Московские епархиальные ведомости. 2007. № 3 – 4. С. 52 – 65.
- <sup>47</sup> Климент Охридски. Събрани съчинения. Т. 3: Пространни жития на Кирилл и Методии. София, 1973. С. 95.
- <sup>48</sup> Лопарев Х. Новый памятник литературы... С. 64. Х.М. Лопарев при издании «Летописца» указал ссылки к данным именам святых на Патрологию аббата Миня. Думается, что сообразнее искать образцы в Великих Четых Минеях, которые более точнее отражают мир житийной книжности, в которой вращался старец Иосиф.
- <sup>49</sup> Дмитриева Р.П. Иосиф (XVI в.) // Словарь книжников... С. 433.
- <sup>50</sup> Розов Н.Н. Похвальное слово великому князю Василию III // Археографический ежегодник за 1964 год. М., 1965. С. 278 – 290; ПСРЛ. Т. 21: Книга Степенная царского родословия. СПб., 1913. С. 605 – 609.

- <sup>51</sup> Это историческое известие можно встретить и в других памятниках педагогической мысли (Лавровский Н.А. Памятники старинного русского воспитания // ЧОИДР. М., 1861. Кн. 3. Материалы славянские. С. 44 – 46).
- <sup>52</sup> Российское законодательство X – XX веков. Т. 2: Законодательство периода образования и укрепления Русского централизованного государства. М., 1985. С. 291.
- <sup>53</sup> См.: Хрестоматия по истории педагогики. Т. 4: История русской педагогики с древнейших времен до Великой социалистической революции / Сост. Н.А. Желваков. М., 1938. Ч. 1. С. 17 – 30, 54 – 59.
- <sup>54</sup> Клибанов А.И. «Написание о грамоте» (Опыт исследования просветительно-реформационного памятника конца XV – половины XVI века) // Вопросы истории религии и атеизма. М., 1955. Вып. 3. С. 350.
- <sup>55</sup> Известны и другие памятники педагогической мысли, изложенные в вопросо-ответной форме (Записки историко-филологического факультета Петроградского университета. Вып. 142: Памятники старинного русского воспитания (К истории древнерусской письменности и культуры). Пгр., 1918. С. 34 – 57).
- <sup>56</sup> Там же. С. 378.
- <sup>57</sup> Там же.
- <sup>58</sup> Там же.
- <sup>59</sup> Гребенетский А. Слова и поучения в Великих Четиих-Минях Митрополита Макария // Богословские труды. М., 1992. Сб. 31. С. 212.
- <sup>60</sup> В обобщающем труде по педагогике в разделе «Педагогические воззрения в творчестве выдающихся деятелей культуры XV – XVII веков» из деятелей XVI в. названы преподобный Максим Грек, Иван Федоров (Очерки истории школы и педагогической мысли народов СССР с древнейших времен до конца XVII в. М., 1989. С. 236 – 245).
- <sup>61</sup> Шляпкин И. Ермолай прегрешный, новый писатель эпохи Грозного // Сергею Федоровичу Платонову ученики, друзья и почитатели. СПб., 1911. С. 567-568.
- <sup>62</sup> \* – \* Текст написан киноарью.
- <sup>63</sup> Маргинальная вставка в тексте. Ср. текст в житии святителя Стефана (Святитель Стефан Пермский. К 600-летию со дня преставления. СПб., 1995. С. 74).
- <sup>64</sup> ГИМ. Хлудовское собрание № 147 Д. Благодарю Е.М. Юхименко за содействие в получении копии данного текста.
- <sup>65</sup> Х.М. Лопарев, издатель «Летописца», сделал следующее примечание к этому слову: Из § 12 видно, что под фониандою (φωνη) автор понимает систему гласных.
- <sup>66</sup> Наречие в значении сказуемого – угодно (Словарь русского языка XI – XVII вв. М., 1977. Вып. 4. С. 56).
- <sup>67</sup> Примечание издателя: Γερμογεν, ρητορ, ροδου του Ταρσα, ηηου εν 170-οις ετομοις του Ρ. Χ. Εγορρητορικη εν Rhetores Graeci. III.
- <sup>68</sup> Шаровный – красками изображенный, расписанный (Дьяченко Г., свящ. Полный церковно-славянский словарь. М., 1993. С. 831). Очевидно, в данном случае слово «шарове» означает внешность, вид.
- <sup>69</sup> Примечание издателя: «Это легенда, составленная из двух отдельных: 1) Пелей, царь Фессалийский послал Язона, сына своего брата Эзона, в Колхиду за золотым руном; 2) Геркулес, оскорбленный вероломством Троянского царя Лаомедонта, собрал войско и разорил Трою. См. Dictionarium historicum, geographicum, poeticum, auctore Carolo Stephanj, recens. Nicol Llodius. Oxonii 1670 s. v. Pelias et Laomedon.»
- <sup>70</sup> Издатель сделал следующее примечание: «Индиктионом называется период времени в 15 лет; любопытно, что в данном случае, как и ниже, индиктионом называется дань, которую должен был ежегодно выплачивать магистр Ордена». Между тем в этом значении используется слово индикт.

- <sup>71</sup> В «Словаре» имеется следующее объяснение этого слова: «месяц книжный – календарный месяц» (Словарь русского языка XI – XVII вв. М., 1980. Вып. 7. С. 201).
- <sup>72</sup> Поделие – второстепенные обязанности, дело (Словарь русского языка XI – XVII вв. М., 1989. Вып. 15. С. 254).
- <sup>73</sup> Издатель отметил: «Слово, кажется, испорченное».
- <sup>74</sup> Изводство – избавление, помощь (Словарь русского языка XI – XVII вв. М., 1979. Вып. 6. С. 125, 126).
- <sup>75</sup> Издатель замечает, что это «неверно; св. Василий удалился в Понтийскую пустыню».
- <sup>76</sup> Издатель замечает, что в «этом слове об Еввуле и о Крещении... совсем не упоминается».
- <sup>77</sup> Издатель замечает, что житие святителя «Василия, приписываемое св. Амфилохию Иконийскому, современнику великого отца Церкви... принадлежит, по мнению арх. Филарета... Амфилохию Кизическому».
- <sup>78</sup> Издатель замечает, что, «очевидно, имеется в виду Октоих и тропари».
- <sup>79</sup> Издатель замечает, что святой «Косма писал жития святых, совершенно неизвестно».
- <sup>80</sup> Поречие – осуждение, выражение неудовольствия или несогласия (Словарь русского языка XI – XVII вв. М., 1991. Вып. 17. С. 116).
- <sup>81</sup> По этому поводу издатель замечает: «Это сказание о каноне, равно как и существование последнего, не находит себе исторического оправдания».
- <sup>82</sup> Вникать (Словарь русского языка XI – XVII вв. М., 1975. Вып. 2. С. 234).
- <sup>83</sup> Издатель справедливо отмечает, что, согласно греческого текста, автор XVI в. цитирует в действительности десятое поучение аввы Дорофея. См.: Преподобного отца нашего аввы Дорофея душеполезные поучения и послания. Изд. 8. Свято-Троицкая Сергиева Лавра, 1900. С. 115 – 116.
- <sup>84</sup> Издатель отмечает, что эта «цитата взята не из Апостола».
- <sup>85</sup> Издатель отмечает, что в сборнике священника Хрена 1469 г. из собрания Е.В. Барсова (№ 22. Л. 543 об.) написано: «Словеса убо писанная приидоша в конец, уму же да не будет когда приати конец в любителях душепитательных словес».
- <sup>86</sup> Издатель отметил значение этого слова по Словарю Памвы Берынды: «кроме, без» (См.: Берында П. Лексикон славеноросский // Сахаров И. Сказания русского народа. СПб., 1849. Т. 2. Кн. 5. С. 92).
- <sup>87</sup> Лопарев Х. Новый памятник русской литературы. Произведение монаха Иосифа 1559 года // Библиограф. СПб., 1888. № 2. С. 66 – 74.